


L'enseignement en école bilingue

Circulaire DENC

Année scolaire 2021

Ouvrir l'école calédonienne sur la région Océanie et sur le monde






Les écoles bilingues : un enjeu d'avenir incontournable

- Préparer les élèves **aux échanges** dans la zone Pacifique
- **Communiquer aisément** en anglais dans un contexte de mondialisation accrue
- **S'ouvrir sur la culture** des autres pays de la région Océanie et sur le monde




Les écoles bilingues : Les principales missions

- Objectif 1 : Garantir les acquis **fondamentaux** pour tous les élèves
- Objectif 2 : Développer les **compétences langagières** en anglais jusqu'au niveau A2



Statut de la langue anglaise dans les écoles bilingues

- L'anglais est enseigné en tant qu'objet d'apprentissage : enseignement **de** l'anglais
- L'anglais est utilisé pour enseigner une partie des disciplines des programmes : enseignement **en** anglais



Statut de la langue française dans les enseignements menés en anglais

- Objectif : **développer les compétences de compréhension en anglais**
 - ⇒ Éviter les traductions systématiques
 - ⇒ Éviter de passer continuellement de l'anglais au français
- Possibilité de réaliser un court bilan en français à la fin de la séance
- Possibilité de mettre à disposition des élèves des ouvrages en français traitant des sujets étudiés en anglais sur un temps différé



Statut de l'écrit en anglais

● La trace écrite


- Elle est écrite **en anglais**

- Elle est courte

- Elle est présentée sous forme de schéma, dessin, illustration

● Les affichages

- Ils ne sont pas mixés (les écrits à la fois en français et en anglais sont à proscrire)



Contenu des cours d'anglais

- **1h30 par semaine** (programme 2021)
- Objectif : enseignement **de** la langue anglaise
 - Étude de la **structuration des phrases**
 - Acquisition de **règles grammaticales**
 - Acquisition de **vocabulaire** en rapport avec les séances des autres champs disciplinaires



Organisation des enseignements en école bilingue



La parité horaire

- Par principe, les enseignements sont assurés pour la **moitié du temps** en français et en anglais
- Au cycle 1, il convient le plus possible de **se rapprocher** de ce principe

Au cycle 2 et au cycle 3 sont enseignés en anglais par semaine



L'EPS



L'enseignement moral et civique (mis à part les symboles de la République française)



Les enseignements artistiques



Mathématiques (Sur 5h30)



**Questionner le monde (C2)
ou
Histoire et la géographie (C3)**




Les sciences et la technologie au cycle 3



L'anglais




Les enseignants en école bilingue



Tous les enseignants sont bilingues

1 enseignant => 2 langues et 1 classe

- Alternance de séances en anglais/français
- Alternance de demi-journées en anglais/français



Tous les enseignants ne sont pas bilingues

2 enseignants => 2 langues et 2 classes

- Les enseignements sur une semaine entière dans une seule langue par alternance est à proscrire
- Alternance de séances en anglais/français
- Alternance de demi-journées en anglais/français
- Pour le cycle 1 :
 - Alternance de $\frac{1}{2}$ journées ou $\frac{1}{2}$ matinées en anglais/français

Organisation préconisée

Organisation des enseignements		LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
Alternance de demi-journées anglais/français (2 profs / 1 classe)	Matin	français	anglais	anglais	français	anglais
	après-midi	anglais	français		anglais	français
Alternance de demi-journées anglais/français (1 prof / 1 classe)	matin	français	français	anglais	français	français
	après-midi	anglais	anglais		anglais	anglais

L'évaluation des acquis des élèves



Evaluation des compétences


- L'atteinte de toutes les **compétences du socle** est attendue pour tous les élèves en école bilingue
- Mise en œuvre des **programmes de 2021** dans toutes les disciplines
- En Anglais :
 - Atteinte du niveau A1 en cours de scolarité
 - Atteinte du **niveau A2 (compétences orales) en fin de CM2**
- Les **réussites et les progrès** dans l'atteinte des compétences orales sont explicitement identifiés dans le cahier de suivi des apprentissages ***au cycle 1***

Les missions des locuteurs natifs



Rôle de l'enseignant

- Reste le **responsable** pédagogique de sa classe
- Définit **avec le locuteur** les modalités d'organisation de l'enseignement de l'anglais : la pédagogie, les contenus, les supports utilisés, la fréquence d'intervention, les horaires
- Prévoit des temps de **préparation et de régulation** avec le locuteur
- Constitue les groupes d'élèves **restreints** pour un fonctionnement en atelier



Rôle du locuteur

- Sensibilise les enfants à une **écoute fine** de la langue anglaise
- Leur apporte un véritable **bain de langue**
- Favorise les **prises de parole et les interactions entre élèves** en langue
- Apporte le **vocabulaire et les structures langagières** aux élèves en amont ou en complément des séances réalisées par l'enseignant
- Peut co-intervenir en classe
- **Augmente significativement** le temps d'exposition et d'**expression** en anglais des élèves
- Personne ressource, elles apportent une **approche authentique de la culture anglo-saxonne**